

ด่วนที่สุด

ที่ พณ ๐๖๐๘/๓๐๓๔



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส10201
วันที่ : ๑12011/56
วันที่ : 23 ส.ค. 56 เวลา : 10:55

กระทรวงพาณิชย์
๔๔/๑๐๐ ถ.นนทบุรี ๑
อ.เมือง จ.นนทบุรี ๑๑๐๐๐

๒๓ สิงหาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลีและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและเอกสารที่เกี่ยวข้อง และการแก้ไขความคลาดเคลื่อนในตารางข้อผูกพันการเปิดตลาดสินค้าของไทย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลีและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและเอกสารที่เกี่ยวข้องกับความตกลงฯ (ฉบับภาษาอังกฤษ)
๒. ความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลีและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและเอกสารที่เกี่ยวข้องกับความตกลงฯ (ฉบับภาษาไทย)
๓. ความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลีและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและเอกสารที่เกี่ยวข้องกับความตกลงฯ (ฉบับภาษาสเปน)
๔. สรุปการแก้ไขตารางข้อผูกพันการเปิดตลาดสินค้าของไทยภายใต้ความตกลงการค้าเสรีไทย-ชิลี

ด้วยกระทรวงพาณิชย์ขอเสนอเรื่องความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลีและเอกสารที่เกี่ยวข้อง และการแก้ไขความคลาดเคลื่อนในตารางข้อผูกพันการเปิดตลาดสินค้าของไทยภายใต้ความตกลงการค้าเสรี ไทย-ชิลี มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ความเป็นมาของเรื่องที่จะเสนอ

๑) คณะรัฐมนตรีมีมติให้ความเห็นชอบความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลีเมื่อวันที่ ๑๒ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๕๕ และรัฐสภามีมติให้ความเห็นชอบความตกลงฯ เมื่อวันที่ ๑๒ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๕๖

๒) ต่อมา ชิลีแจ้งความประสงค์จะลงนามความตกลงการค้าเสรีไทย-ชิลีเป็น ๓ ภาษา ได้แก่ อังกฤษ ไทย และสเปน ซึ่งแต่เดิมกำหนดจะลงนามเฉพาะภาษาอังกฤษ โดยชิลีจะแปลความตกลงฯ พร้อมทั้งเอกสารประกอบความตกลงฯ ทั้งหมดเป็นภาษาสเปนเพื่อประกอบการลงนาม ในกรณีนี้ เพื่อให้มีความสอดคล้องกัน ไทยจึงจำเป็นต้องแปลความตกลงฯ พร้อมเอกสารที่เกี่ยวข้องเป็นภาษาไทยเพิ่มเติมด้วยเช่นกัน

๓) ในขณะเดียวกัน กระทรวงการคลังซึ่งทำหน้าที่เจรจาและนำผลการเจรจาไปปฏิบัติได้ตรวจพบความคลาดเคลื่อนในตารางข้อผูกพันการเปิดตลาดสินค้าของไทย และได้ดำเนินการแก้ไขความคลาดเคลื่อนดังกล่าว ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของไทยและชิลีได้ร่วมกันพิจารณาความคลาดเคลื่อนและยอมรับตารางข้อผูกพันการเปิดตลาดสินค้าที่แก้ไขแล้ว

๑.๒ มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งที่เกี่ยวข้อง

ที่ประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๒ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๕๕ มีมติเห็นชอบและอนุมัติการลงนามความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลีก่อนนำเสนอความตกลงฯ ต่อรัฐสภาเพื่อให้ความเห็นชอบตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๑๙๐ และที่ประชุมรัฐสภาให้ความเห็นชอบความตกลงฯ เมื่อวันที่ ๑๒ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๕๖

๑.๓ ผลการดำเนินการที่ผ่านมา

กระทรวงพาณิชย์ ในฐานะหน่วยงานประสานหลักของการเจรจาความตกลงการค้าเสรีไทย-ชิลี ได้ดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้อง ดังนี้

๑) จัดประชุมหารือเรื่องการจัดทำคำแปลความตกลงฯ และเอกสารที่เกี่ยวข้องของความตกลงฯ เป็นภาษาไทย รวม ๑๕ ครั้ง รวมทั้งขอความเห็นจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ประกอบด้วยกรมการค้าต่างประเทศ กรมศุลกากร สำนักงานเศรษฐกิจการคลัง เป็นต้น โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมายได้ตรวจสอบคำแปลในขั้นสุดท้ายแล้ว

๒) จัดประชุมและประสานกับหน่วยงานต่างๆ เพื่อแก้ไขความคลาดเคลื่อนและตรวจสอบความถูกต้องของตารางข้อผูกพันการเปิดตลาดสินค้าของไทย

๓) ประสานกับฝ่ายชิลีเพื่อพิจารณาและยอมรับตารางข้อผูกพันการเปิดตลาดสินค้าของไทยที่แก้ไขแล้ว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลีและเอกสารที่เกี่ยวข้องฉบับภาษาไทยและภาษาสเปน รวมทั้งการแก้ไขตารางข้อผูกพันการเปิดตลาดสินค้าของไทย ถือเป็นส่วนหนึ่งของความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลีซึ่งเป็นหนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๕๔ กระทรวงพาณิชย์จึงเห็นควรนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔(๓) และ (๓) เพื่อคณะรัฐมนตรีและรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงพาณิชย์พิจารณาแล้วเห็นควรเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบภายในเดือนสิงหาคม ศกนี้ เนื่องจากได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศว่า ประธานาธิบดีชิลีมีกำหนดเดินทางมาเยือนไทยเพื่อเป็นสักขีพยานการลงนามความตกลงการค้าเสรี ไทย-ชิลี ในช่วงต้นเดือนตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๖ ก่อนเดินทางไปเข้าร่วมประชุมผู้นำเศรษฐกิจเอเปค ณ ประเทศอินโดนีเซีย ทั้งนี้ ภายหลังการลงนามความตกลงฯ ชิลีต้องดำเนินการกระบวนการภายใน โดยนำความตกลงฯ เข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภาชิลีเพื่อให้ความเห็นชอบก่อนที่จะทั้งสองฝ่ายจะสามารถบังคับใช้ความตกลงฯ ดังกล่าวได้ ดังนั้น เพื่อให้ภาคธุรกิจสามารถใช้ประโยชน์จากความตกลงฯ ในการขยายการค้าและการลงทุนสู่ภูมิภาคอเมริกาใต้ได้โดยเร็ว ไทยจึงควรเร่งดำเนินการเพื่อให้สามารถลงนามความตกลงฯ ได้ในช่วงต้นเดือนตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๖

๔.สาระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ ความตกลงฯ และเอกสารประกอบความตกลงฯ ทั้งสามภาษา

๑) ความตกลงฯ และเอกสารประกอบความตกลงฯ ทั้งสามภาษาถือเป็นส่วนหนึ่งของความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลี ซึ่งต้องใช้ประกอบการลงนามในเดือนตุลาคม ศกนี้

๒) ความตกลงฯ ฉบับภาษาอังกฤษ ไทย และสเปน ถือเป็นความตกลงฯ ที่มี ความถูกต้องเท่าเทียมกัน อย่างไรก็ดี ในอนาคตหากเกิดปัญหาในการตีความ ให้ยึดความตกลงฯ ฉบับภาษาอังกฤษเป็นหลัก

๓) กระทรวงพาณิชย์ได้จัดประชุมหารือเรื่องการจัดทำความตกลงฯ และภาคผนวกของความตกลงฯ ฉบับภาษาไทย รวมทั้งขอความเห็นจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องซึ่งประกอบด้วย กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กรมการค้าต่างประเทศ กรมศุลกากร สำนักงานเศรษฐกิจการคลัง สำนักงานเศรษฐกิจการเกษตร สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม สำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ และสำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมายได้ตรวจสอบคำแปลในขั้นสุดท้ายแล้ว

๔) สำหรับภาษาสเปน ฝ่ายชิลีเป็นผู้จัดทำเช่นเดียวกับกรณีของไทยจัดทำฉบับภาษาไทย

๔.๒ การแก้ไขความคลาดเคลื่อนตารางข้อมูลพื้การเปิดตลาดสินค้าของไทย ภายใต้ความตกลงการค้าเสรีไทย-ชิลี

๑) ตารางข้อมูลพื้การเปิดตลาดสินค้าของไทยภายใต้ความตกลงการค้าเสรีไทย-ชิลี ที่ได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาเมื่อวันที่ ๑๒ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๕๖ มีความคลาดเคลื่อนในส่วนของ อัตราภาษีฐานที่ใช้ในการคำนวณการลดภาษีและสินค้าโควตาภาษีบางรายการ ซึ่งอาจก่อให้เกิดปัญหาในทางปฏิบัติ กระทรวงพาณิชย์จึงได้จัดการประชุมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อแก้ไขตารางข้อมูลพื้การเปิดตลาดสินค้าของไทย ซึ่งต่อมา กระทรวงการคลังได้แก้ไขตารางฯ ให้ถูกต้องและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องได้แก่ กรมการค้าต่างประเทศ กรมศุลกากร กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ สำนักงานเศรษฐกิจการคลัง สำนักงานเศรษฐกิจการเกษตร และสำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม ได้ร่วมกันพิจารณาความถูกต้องของตารางฯ แล้ว

๒) กระทรวงพาณิชย์จึงได้จัดส่งตารางฯ ที่ปรับแก้ไขให้ชิลีพิจารณาเมื่อวันที่ ๒๘ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๕๖ ซึ่งชิลีแจ้งว่าสามารถยอมรับความคลาดเคลื่อนและการแก้ไขตารางข้อมูลพื้การเปิดตลาดของไทยได้ และขอให้ไทยเร่งดำเนินการเพื่อให้สามารถลงนามความตกลงฯ ได้ก่อนการประชุมผู้นำเศรษฐกิจเอเปคในช่วงต้นเดือนตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๖

๕. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) พุทธศักราช ๒๕๕๔ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง กำหนดว่าหนังสือสัญญาใดมีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศหรือจะต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญา หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา ในการนี้ รัฐสภาจะต้องพิจารณาให้แล้วเสร็จภายในหกสิบวันนับแต่วันที่ได้รับเรื่องดังกล่าว

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงพาณิชย์ขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลี และเอกสารที่เกี่ยวข้องที่แนบท้ายกับความตกลงฯ ฉบับภาษาอังกฤษ ภาษาไทย และภาษาสเปนทั้งหมด (ฉบับภาษาอังกฤษคือ ฉบับเดิมที่ให้ความเห็นชอบไว้แล้ว มีเฉพาะภาคผนวกเท่านั้น)

๖.๒ ให้ความเห็นชอบตารางข้อมูลพื้การเปิดตลาดสินค้าของไทยที่แก้ไขแล้ว

๖.๓ นำเสนอเอกสารในข้อ ๖.๑ และ ๖.๒ ต่อรัฐสภาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ต่อไป

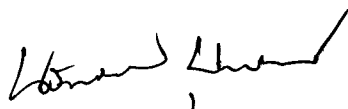
๖.๔ อนุมัติการลงนามในความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลีทั้งสามภาษา เมื่อรัฐสภาให้ความเห็นชอบตามข้อ ๖.๓ แล้ว และมอบหมายให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ หรือรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงพาณิชย์ หรือผู้ได้รับมอบหมายอื่น เป็นผู้ลงนามในความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลี และหากมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขถ้อยคำที่มีใช้สาระสำคัญในความตกลงฯ และไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ขอให้ผู้ลงนามใช้ดุลยพินิจในเรื่องนั้นๆ ได้ โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

๖.๕ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ หรือรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงพาณิชย์ หรือผู้ได้รับมอบหมายอื่น เป็นผู้ลงนามความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลี

๖.๖ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือแจ้งการมีผลใช้บังคับของความตกลงการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลี เมื่อประเทศไทยได้ลงนามและดำเนินการตามกระบวนการภายในเสร็จสิ้นแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาโดยด่วนที่สุดด้วย จะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายนิวัฒน์ธำรง บุญทรงไพศาล)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

เรียน รอง นรม. (นายนิวัฒน์ธำรง บุญทรงไพศาล)

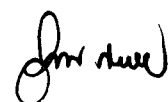
พณ. ขอให้นำเรื่องนี้เสนอ ครม. โดย พณ. แจ้งว่า ประธานาธิบดีชิลีมีกำหนดเยือนประเทศไทยเพื่อเป็นสักขีพยาน การลงนามความตกลงการค้าเสรีไทย - ชิลี ต้นเดือน ต.ค. ๕๖ ก่อนเดินทางไปประเทศอินโดนีเซีย เห็นควรเร่งดำเนินการเพื่อให้สามารถลงนามความตกลงฯ ได้ในช่วงต้นเดือน ต.ค. ๕๖ จึงจำเป็นต้องนำเรื่องดังกล่าวเสนอรัฐสภาให้ความเห็นชอบ ตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ ก่อนการลงนาม

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติตามที่ พณ. เสนอ และให้นำเรื่องนี้เสนอ ครม. พิจารณาในวันอังคารที่ ๒๗ ส.ค. ๕๖ โดยยกเว้นการปฏิบัติตามมติ ครม. เมื่อวันที่ ๑๘ ต.ค. ๕๔ เกี่ยวกับ เรื่องที่อาจเกี่ยวข้องกับบทบัญญัติตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ที่ให้หน่วยงานเจ้าของเรื่องเสนอเรื่องถึง สลก. ล่วงหน้าไม่น้อยกว่า ๗ วัน ทั้งนี้ ได้ขอให้ กค. กต. กษ. อก. สคก. และ สศช. เสนอความเห็น เพื่อประกอบการพิจารณาของ ครม. ด้วยแล้ว

กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๕๐๗ ๗๔๑๘

โทรสาร ๐ ๒๕๔๗ ๕๖๑๖



(นายอำพน กิตติอำพน)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี